Ἐπιστολαὶ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΗΜΕΡΑΝ

Δικηγορικαὶ ἀπόψεις διὰ τὸ ἀποκαλυφθὲν εἰς τὸ Σταθακοπούλειον σκάνδαλον

ΔΙΑΤΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΣΙΩΠΑ ;

Φίλτατε Κύριε Διευθυντά,

Ἐβοκίμασα βαθεῖαν θλῖψιν διὰ τὴν ὑπόθεσιν τοῦ Σταθακοπουλείου κληροδοτήματος, περὶ ἧς ἠσχολήθη ἡ ἔνκριτος Ἐφημερίς Σας. Καὶ ἐθλίβην ὄχι τόσον διὰ τὰς καταγγελλομένας ζημίας, ὅσον διότι στόχος της ἐπιθέσεως ὑπῆρξεν εἷς συμπαθὴς συνάδελφος καὶ ἔγκριτος δικηγόρος, αἱ κατὰ τοῦ ὁποίου κατηγορίαι μοιραίως ἀντανακλῶσιν ἐφ' ὁλοκλήρου τοῦ Δικηγορικοῦ Σώματος. Διὰ τοῦτο ἔσπευσα νὰ συναντήσω τοῦτον καὶ κατατοπισθῶ ἐπὶ τῆς ὑποθέσεως. Ἐκ τῆς μελέτης τῶν στοιχείων, ἐπείσθην ὅτι αἱ κατὰ τοῦ κ. Σαρλὴ κατηγορίαι εἶναι ἐντελῶς ἀσύστατοι. Τὸ ἱστορικὸν τοῦ ζητήματος ἐκτίθεται ἐν λεπτομερείαις εἰς τὰ πρακτικὰ συνεδριάσεως τῆς ἐκτελεστικῆς ἐπιτροπῆς τοῦ κληροδοτήματος τῆς 5 Νοεμρίου 1956. Ἡ ἐπιτροπὴ ἀπεδέχθη αἴτησιν τοῦ μισθωτοῦ Ι. Παυλάκη ὅπως προσθέσῃ εἰς τὸ μίσθιον ἀκίνητον ἕνα ὄροφον ἀξιοποιησίμου διὰ τὸ κληροδότημα δαπάνης 170.000 δραχμῶν ἔναντι α) ἀνευ ἀνταλλάγματος χρησιμοποίησις τοῦ ὀρόφου τούτου ἐπὶ μίαν 15ετίαν καὶ β) παρατάσεως δι' ἴσον χρόνον τῆς ὑπαρχούσης μισθώσεως.

Μετὰ μακρὰς συζητήσεις καὶ ἐρεύνας καὶ μὲ ἀκρόασιν καὶ εἰσήγησιν τοῦ Διευθυντοῦ τῶν τεχνικῶν ὑπηρεσιῶν τοῦ Δήμου Πατρέων κ. Γ. Βασιλοπούλου, ἐγένετο δεκτὴ ἡ πρότασις τοῦ μισθωτοῦ, περιορισθέντος ὅμως τοῦ χρόνου τῆς παρατάσεως τῆς μισθώσεως ἀντὶ τῶν 15 ἐτῶν εἰς 8,5 ἔτη. Ὁλόκληρον τὸ πρακτικὸν τούτο ὑπεβλήθη εἰς τὸ ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν ὅπερ ἐνέκρινε τὴν κατάρτισιν τῆς σχετικῆς συμβάσεως ἣν ὑπέγραψεν ὁ κ. Σαρλὴς μετ' εἰδικὴν ἐξουσιοδότησιν τῆς ἐπιτροπῆς. Δὲν εἶναι ἀνάγκη ν' ἀναφέρω ἄλλας λεπτομερείας, ἀποδεικνυούσας ὅτι ἡ Ἐπιτροπὴ Ἐκτελεστῶν, ἀπὸ τὴν ὁποίαν οὐδὲν ἀπεσιωπήθη ὑπὸ τοῦ κ. Σαρλὴ ἐνέκρινε καὶ ἐκ τῶν ὑστέρων ἀπάσας τὰς ἐνεργείας αὐτοῦ. Ἐπομένως δύναμαι νὰ σᾶς διαβεβαιώσω ὅτι οὔτε οὐσιαστικὴ οὔτε τυπικὴ εὐθύνη βαρύνει τὸν κ. Σαρλὴν.

Ἡ συγκίνησις ὅμως τῆς Κοινῆς γνώμης εἶναι κατάδηλος καὶ εὔλογος, ὡς ἐκ τῶν δημοσιευθέντων περὶ ζημιῶν, αἵτινες ἐπροξενήθησαν εἰς τὸ Ἵδρυμα ἐκ τῶν συμβάσεων, αἵτινες ἀναβιβάζονται ἐν τοῖς δημοσιεύμασιν ὑμῶν εἰς τὸ ποσὸν τῶν 2.500 λιρῶν. Ἐὰν τοῦτο εἶναι ἀληθές, τί πρὸς τὸν κ. Σαρλῆν; Ὁ κ. Σαρλῆς ἦτο μόνον Νομικὸς Σύμβουλος. Δὲν ἦτο οὔτε τεχνικὸς σύμβουλος, οὔτε οἰκονομικὸς σύμβουλος, οὔτε δημοτικός, δηλαδὴ πολιτικὸς σύμβουλος. Ἑπομένως εἶναι τὸ ὀλιγώτερον παράλογον νὰ ἐπιρρίπτωνται εἰς αὐτὸν εὐθῦναι ἀλλοτρίας ἁρμοδιότητος.

Καὶ ἀληθῶς ἐνώπιον ἁρμοδιωτάτων προσώπων ἐπὶ θεμάτων τεχνικῶν, οἰκονομικῶν ἢ πολιτικῶν, οἷα τὰ συγκροτοῦντα τὴν Ἐπιτροπὴν Ἐκτελεστῶν τοῦ Ἱδρύματος, ὁ νομικὸς σύμβουλος δὲν δύναται οὐδὲ δικαιοῦται νὰ ἔχῃ οἱανδήποτε γνώμην, οὐδὲ μετέχει μετὰ ψήφου εἰς τὰς συνεδριάσεις αὐτάς.

Τέλος θὰ μοῦ ἐπιτρέψητε μίαν παρατήρησιν: Αἱ στῆλαι τῶν ἡμερησίων ἐφημερίδων δὲν εἶναι ὁ καταλληλότερος τόπος πρὸς ἀνάπτυξιν νομικῶν ζητημάτων. Ὡς ἐκ τοῦ ὅτι ὅμως εἷς τὸ φύλλον τῆς 28 τρέχοντος τῆς ἐγκρίτου ἐφημερίδος Σας, σημειώνετε ὡρισμένας παραπομπὰς εἰς νομολογίαν καὶ εἰς νομικὰ συγγράμματα ἀναγκάζομαι νὰ σημειώσω τὰ κάτωθι:

Ὅτι ἐν τῇ ἑρμηνείᾳ τῶν νόμων καὶ τῶν δικαιοπραξιῶν, ἤτοι ἐν τῇ προσπαθείᾳ πρὸς ἀνεύρεσιν τῆς θελήσεως τοῦ νομοθέτου ἢ τῶν συμβαλλομένων, λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν ὁλόκληρον τὸ κείμενον τοῦ νόμου ἢ τῆς δικαιοπραξίας, μάλιστα δὲ τὸ ἱστορικὸν αὐτῶν στοιχεῖον. Ἡ ἄποψις ὅτι ἐδόθη μία ἐντολὴ πρὸς ὑπογραφὴν τῆς συμβάσεως διὰ τὴν προσθήκην τοῦ ὀρόφου, οὐχὶ δὲ καὶ διὰ τὴν παράβασιν τῆς μισθώσεως παραβλέπει τὸ ἱστορικὸν τοῦτο στοιχεῖον, οἷον ἐκτίθεται εἰς τὸ ἀνωτέρω πρακτικόν, δηλαδὴ ὅτι ἡ Ἐπιτροπὴ Ἐκτελεστῶν ἀπεδέχθη τὴν πρότασιν τοῦ Ἰω. Παυλάκη καὶ ἀμφοτέρους τοὺς ὅρους αὐτῆς, τῆς τε ἀνευ ἀνταλλάγματος χρήσεως τοῦ νέου ὀρόφου ἐπὶ 8,5 ἔτη καὶ τῆς δι' ἴσον χρόνον παρατάσεως τῆς μισθώσεως. Ταῦτα δὲ καὶ ἐνέκρινε τὸ ὑπουργεῖον, πάσης ἐν τῷ σημείῳ τούτῳ ἀμφιβολίας, ἣν τυχὸν ἐμφανίζει ἡ ὑπουργικὴ ἔγκρισις παραμεριζομένης διὰ τῆς αὐτῆς ἑρμηνευτικῆς ἐρεύνας.

Διατελῶ μὲ φιλικώτατα αἰσθήματα.

ΝΙΚ. ΠΙΠΙΛΗΣ
Δικηγόρος

Ἀγαπητὲ κ. Διευθυντά,

Στὴ δημοσιογραφική σας ἐκστρατεία ὑπὲρ τοῦ Σταθακοπουλείου κληροδοτήματος οὐδεὶς νομίζω ἀμφισβητεῖ, ὅτι κίνητρόν σας εἶναι ἡ ἐξυπηρέτησις αὐτοῦ τούτου τοῦ κληροδοτήματος, ὡς καὶ τῆς πόλεως καὶ τῆς τάξεως.

Ὁ τρόπος ὅμως μὲ τὸν ὁποῖον ἐξεκίνησε (γιὰ τὸν ὁποῖον ἀσφαλῶς δὲν φταῖτε σεῖς), τοῦ νὰ ἐντοπισθῇ δηλαδὴ εὐθὺς ἀπ' ἀρχῆς ἡ εὐθύνη τοῦ σκανδάλου ἀποκλειστικῶς κατὰ τοῦ νομικοῦ συμβούλου, προϋξένησε παράδοξα συναισθήματα, ἐντυπώσεις καὶ ἀπορίες.

Ὁ νομικὸς σύμβουλος —δικηγόρος εἶναι ὁ ἐντολοδόχος καὶ κατὰ νόμιμον τεκμήριον δρᾷ καὶ κινεῖται σύμφωνα μὲ τὰς ἐντολάς, ποὺ λαμβάνει ἀπὸ τὸν πελάτην του. Στὴν προκειμένην δὲ περίπτωσιν ὄχι οἱουδήποτε πελάτου, ἀλλὰ Ἐπιτροπὴν ἀποτελουμένην ἐξ ἐγκρίτων προσώπων, πεπειραμένων, ἀσκούντων λειτουργήματα καὶ ἐχόντων μεγίστην συναίσθησιν τῶν εὐθυνῶν των.

Ἡ ἐπιτροπὴ αὐτή, τῆς ὁποίας δὲν εἶναι μέλος ὁ νομικὸς σύμβουλος (καλούμενος μόνον νὰ δίδῃ γνώμην νομικοῦ περιεχομένου) διαχειρίζεται καὶ ἐκτιμᾷ τὸ συμφέρον τοῦ κληροδοτήματος καὶ τὰς ἀποφάσεις της διαβιβάζει εἰς τὸν νομικὸν σύμβουλον διὰ τὴν κατὰ νόμον ἐφαρμογὴν καὶ ἐκτέλεσιν.

Ἂν συνεπῶς ὑπῆρξε σκάνδαλον εἰς τὴν διαχείρισιν, ὁ τελευταῖος ποὺ μπορεῖ κατὰ λογικὸν εἰρμὸν νὰ ἔχῃ εὐθύνην εἶναι ὁ δικηγόρος—νομικὸς σύμβουλος.

Ἂν πάλιν εἶναι μόνος ὑπεύθυνος ὁ δικηγόρος, εἴτε δι' ὑπέρβασιν, εἴτε διὰ κατάχρησιν ἐντολῆς, εἴτε ἄνευ τινὸς ἐντολῆς ἐνεργήσας, ὁ μόνος ποὺ πρέπει νὰ τὸ διαπιστώσῃ καὶ ζητήσῃ εὐθύνας εἶναι ἡ ἐν λόγῳ ἐπιτροπή. Ἐδῶ ὅμως ἡ ἐπιτροπὴ σιωπᾷ καὶ ἡ ἐκστρατεία ξεκινᾷ μὲ μιὰ ἐπιστολὴ τρίτου τινὸς ὑποτιθεμένου πωτρόφου, τοῦ Παυλάκη. Καὶ κατὰ περίεργον καὶ ἀνεξήγητον τρόπον ἡ ἐκστρατεία στρέφεται ἀποκλειστικὰ κατὰ τοῦ νομικοῦ συμβούλου. Γιατί; Μὲ ποῖον ἐνδεχόμενον; Ἀφοῦ ἡ ἐντολεύς του ἐπιτροπὴ οὐδὲν παράπονον διατυπώνει κατ' αὐτοῦ διὰ παράβασιν τῶν ἐντολῶν της;

Γιατί ἡ ἐκστρατεία αὐτὴ νὰ μὴ γίνῃ ἀπρόσωπα, μέχρις οὗ ἡ δικαιοσύνη συλλέξῃ τὰ ἀπαραίτητα στοιχεῖα διὰ τὸν ἐντοπισμὸν τῆς εὐθύνης;

Γιατί νὰ γίνῃ ἐναντίον τοῦ δικηγόρου—ἐντολοδόχου καὶ νὰ δημιουργηθῇ μία ἀτμόσφαιρα δυσμενής, βαρεία, ἀποπνικτικὴ ἐναντίον τοῦ δικηγορικοῦ λειτουργήματος;

Διότι ἡ κοινὴ γνώμη στὴν περίπτωσι αὐτὴ δὲν βλέπει τὸν κ. Σαρλῆν, οἱονδήποτε κ. Σαρλῆν, ἀλλὰ τὸν δικηγόρον. Νὰ γιατὶ βάλλεται ἡ ὑπόληψις τοῦ δικηγορικοῦ κόσμου.

Νομίζω καὶ πάλιν, ὅτι σ' αὐτὸ δὲν φταῖτε σεῖς, οὔτε τὸ ἀξιότιμον φύλλον σας, ποὺ τόσον ἀγαπῶ, ἀλλὰ ἐκεῖνοι, ποὺ σᾶς ἔδωσαν τὰς πληροφορίας.

Μετὰ πάσης ὑπολήψεως
Γ. ΓΕΡΟΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ
Δικηγόρος

ΣΗΜ. ΣΥΝΤ. Εἰς ἐπόμενον φύλλον θὰ δημοσιεύσωμεν ἀκριβῆ ἀποσπάσματα ἀπὸ τὰ πρακτικὰ τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Σταθακοπουλείου, ἐκ τῶν ὁποίων προκύπτει ὅτι ἡ ἄποψις, καθ' ἣν εἶχε δοθῇ ἔγκρισις διὰ τὴν παράτασιν τῆς μισθώσεως τοῦ Παυλάκη ὑπὸ τοὺς παλαιοὺς ὅρους (ἤτοι αὐτὸς νὰ εἰσπράττῃ μηνιαίως 5.800 ἀπὸ τοὺς ὑπομισθωτάς του, νὰ δίδῃ μόνον 2.100 εἰς τὸ Σταθακοπούλειον καὶ νὰ ἔχῃ δωρεὰν τὸ ἰδικόν του κατάστημα καὶ ἓν δωμάτιον κατοικίας, ταῦτα δὲ ἐπὶ 8 1)2 ἔτη) οὐδόλως στηρίζεται.

Ἐὰν ὅμως εἶχε ληφθῇ ἀπόφασις καὶ δὲν ἀνεγράφη εἰς τὰ πρακτικὰ (καὶ διὰ τίνα λόγον), εἶναι ζήτημα, τὸ ὁποῖον θὰ πρέπει νὰ διευκρινισθῇ ἀπὸ τὰ μέλη τῆς ἐπιτροπῆς.

Τὸ πρόγραμμα τεχνικῆς βοηθείας τῶν Ἡνωμ. Ἐθνῶν

ΣΥΜΠΛΗΡΩΝΕΙ ΤΟΕΤΙΑΝ

ΛΟΝΔΙΝΟΝ. (Ἰδ. Ὑπηρ.). Ἔχει περάσει σχεδὸν μία δεκαετία ἀπὸ τὴν ἔναρξιν τοῦ ἐκτεταμένου προγράμματος τεχνικῆς βοηθείας τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν. Τὸν Αὔγουστον τοῦ 1949, τὸ Οἰκονομικὸν καὶ Κοινωνικὸν Συμβούλιον τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἀπεδέχθη σχέδιον διὰ τὴν συγκέντρωσιν ἐκτάκτων πόρων δι' ὑποχρεωτικῶν εἰσφορῶν τῶν μελῶν—κυβερνήσεων διὰ νὰ χρησιμοποιηθοῦν εἰς τὴν χρηματοδότησιν προωθέτου τεχνικῆς βοηθείας ὑπὸ τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ ὑπὸ ὡρισμένων εἰδικευμένων ὀργανισμῶν.

Αἱ ἐργασίαι συμφώνως πρὸς τὸ πρόγραμμα ἤρχισαν τὸν Ἰούλιον τοῦ 1950. Οἱ συμμετέχοντες ὀργανισμοὶ εἶναι τὰ Ἡνωμ. Ἔθνη, ἡ Διεθνὴς Ὀργάνωσις Ἐργασίας, ὁ Ὀργανισμὸς Τροφίμων καὶ Γεωργίας τῶν Ἡνωμ. Ἐθνῶν, ὁ Οὐνέσκο (Ἐκπαιδευτικὸς Ἐπιστημονικὸς καὶ Μορφωτικὸς Ὀργανισμὸς τῶν Ἡνωμ. Ἐθνῶν), ὁ Διεθνὴς Ὀργανισμὸς Πολιτικῆς Ἀεροπορίας ἡ Διεθνὴς Ἕνωσις Τηλεπικοινωνιῶν, ὁ Ὀργανισμὸς Παγκοσμίου Ὑγείας, ὁ Παγκόσμιος Μετεωρολογικὸς Ὀργανισμὸς καὶ ἀπὸ τοῦ 1949 καὶ ἐντεῦθεν, ὁ Διεθνὴς Ὀργανισμὸς Ἀτομικῆς Ἐνεργείας. Οἱ ἐκτελεστικοὶ διευθυνταὶ τῶν ἐν λόγῳ ὀργανισμῶν ἀποτελοῦν τὸ Συμβούλιον τῆς Τεχνικῆς Βοηθείας τὸ ὁποῖον εἶναι ὑπεύθυνον διὰ τὸν γενικὸν συντονισμὸν τοῦ προγράμματος καὶ ἔχει μονίμους ἀντιπροσώπους εἰς τὰς 22 χώρας αἱ ὁποῖαι λαμβάνουν τὴν βοήθειαν. Τὰς συσκέψεις τοῦ Συμβουλίου παρακολουθοῦν παρατηρηταὶ ἀπὸ τὴν Παγκόσμιον Τράπεζαν Ἀνασυγκροτήσεως καὶ Ἀναπτύξεως, ἀπὸ τὸ Διεθνὲς Νομισματικὸν Ταμεῖον καί, ἀπὸ τοῦ 1959, ἀπὸ τὸ Εἰδικὸν Ταμεῖον τῶν Ἡνωμ. Ἐθνῶν.

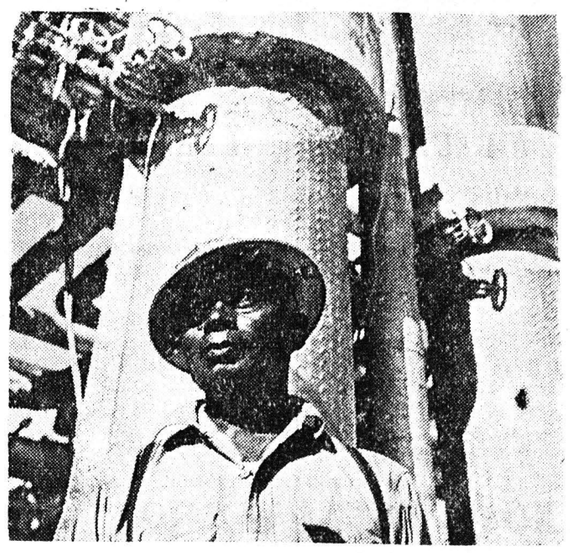
Μέχρι τέλους τοῦ 1958 τὸ πρόγραμμα τοῦτο εἶχε κοστίσει 48 ἑκατομ. λιρ. περίπου, συμπεριλαμβανομένου ποσοῦ 56 ἑκατομ. λιρ. διὰ δαπάνας ἀμέσων ἔργων, δηλ. διὰ πρακτικὴν βοήθειαν εἰς 140 χώρας καὶ ἐδάφη. Κατὰ τὴν περίοδον αὐτὴν τὸ μεγαλύτερον μέρος τῆς βοηθείας διετέθη εἰς τὴν Ἀσίαν καὶ τὴν Ἀπω Ἀνατολὴν (32ο)ο) τὴν Λατινικὴν Ἀμερικὴν (27ο)ο) καὶ τὴν Μέσην Ἀνατολὴν (20ο)ο) ἐνῶ αἱ μεγαλύτεραι οἰκονομικαὶ εἰσφοραὶ προῆλθον ἀπὸ τὰς Ἡνωμ. Πολιτείας, τὴν Βρετανίαν, τὸν Καναδᾶν καὶ τὴν Γαλλίαν. Ἐπίσης τὸ Πρόγραμμα Τεχνικῆς Βοηθείας ἐπρομήθευσεν 8.000 εἰδικοὺς διὰ τὰς βοηθουμένας χώρας καὶ 14.000 ὑποτροφίας εἰς ἄτομα τῶν βοηθουμένων χωρῶν. Κατὰ τὰ πρῶτα ἔτη τοῦ προγράμματος αἱ Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι, ἡ Βρετανία καὶ ἡ Γαλλία παρέσχον τὸ ἥμισυ περίπου τῶν εἰδικῶν καὶ ἐφιλοξένησαν τοὺς μισοὺς σχεδὸν ὑποτρόφους.

Τὸ 1958 ἡ ἀναλογία περιωρίσθη εἰς 36 ο)ο διὰ τοὺς εἰδικοὺς καὶ 27 ο)ο διὰ τοὺς ὑποτρόφους. Ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον ἤρχισεν ὡς τεχνικὴ βοήθεια ἐκ μέρους τῶν πλέον προηγμένων βιομηχανικῶν χωρῶν ἐξειλίχθη εἰς μίαν παγκόσμιον τεχνικὴν συνεργασίαν. Τὸ 1958 αἱ μεγαλύτεραι οἰκονομικαὶ εἰσφοραὶ μετὰ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν προῆλθον ἀπὸ τὴν Βρετανίαν (800.000 λίρ.) καὶ τὸν Καναδᾶ (2 ἑκατομ. δολλάρια). Αἱ ἐπτὰ συνεργαζόμεναι χῶραι τῆς Κοινοπολιτείας ἐκάλυψαν τὸ 18 ο)ο τοῦ συνόλου.

Τὸ πρόγραμμα τεχνικῆς βοηθείας ἀποτελεῖ μίαν ἀπὸ τὰς πολλὰς ὁδοὺς διὰ τὸν ἐφοδιασμὸν τῶν διαφόρων χωρῶν μὲ εἰδικὰς γνώσεις καὶ σύγχρονα ἐφόδια. Εἰς τὴν Ν.Α. Ἀσίαν λ.χ. ἡ τεχνικὴ βοήθεια παρέχεται καὶ ὑπὸτοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμ. Ἐθνῶν ἀπ' εὐθείας καὶ ὑπὸ τῶν εἰδικῶν του ὑπηρεσιῶν μέσῳ τοῦ Σχεδίου Τεχνικῆς Συνεργασίας τοῦ Σχεδίου Κολόμπο καθὼς καὶ συμφώνως πρὸς διμερεῖς συμβάσεις μετὰ χωρῶν ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τῶν περιοχῶν αὐτῶν, συμπεριλαμβανομένων τῆς Σοβ. Ἑνώσεως, τῆς Γολλίας καὶ τῆς Ἰαπωνίας. Δὲν εἶναι εὔκολον νὰ ὑπολογίσῃ κανεὶς τὴν χωριστὴν συμβολὴν τῶν διαφορων προγραμμάτων πρὸς τὰ σχέδια οἰκονομικῆς, κοινωνικῆς καὶ ἐκπαιδευτικῆς ἀναπτύξεως τῶν βοηθουμένων χωρῶν τὰ ὁποῖα πρέπει ὁπωσδήποτε νὰ βασίζωνται κατὰ μέγα μέρος εἰς τὴν αὐτοβοήθειαν. Πάντως ἡ Ἔκθεσις τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Προγράμματος Τεχνικῆς Βοηθείας διὰ τὸ 1958 περιλάμβανεν ὡρισμένα ἐνδιαφέροντα παραδείγματα ὅπως τὴν ἀνάπτυξιν πτηνοτροφείων εἰς Καμπόντια διὰ τὴν καταπολέμησιν τῆς χρονίας ἀνεπαρκείας εἰς πρωτεΐνας τοῦ διαιτολογίου τῆς χώρας, τὴν ἵδρυσιν κέντρων κατεργασίας τοῦ γάλακτος εἰς Νεπάλ, τὴν βελτίωσιν τῶν μέσων ἁλιείας εἰς Ἰνδίαν, ἀρδευτι-

ΣΥΝΕΧΕΙΑ
ΕΙΣ ΤΗΝ 4ην ΣΕΛΙΔΑ

ΤΑ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΑ ΠΕΤΡΕΛΑΙΑ



Τὰ ἀμερικανικὰ διϋλιστήρια πετρελαίου ποὺ εἶναι ἐγκατεστημένα πλησίον τῆς λίμνης Τσάρλς τῆς Λουϊζιάνας, ἐπεξετάθησαν προσφάτως καὶ ἐφωδιάσθησαν μὲ σύγχρονα μηχανήματα. Εἰς τὴν ἀνωτέρω εἰκόνα ἕνας ἐργάτης παρατὸν κεντρικὸν ἀγωγὸν διοχετεύσεως.

ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΟΣΧΑΝ

ΤΟ ΤΣΙΡΚΟ ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΔΗΜΟΦΙΛΕΣΤΕΡΟΝ ΘΕΑΜΑ ΣΤΗΝ ΡΩΣΙΑ

ΠΑΡΑΔΟΣΙΣ ΚΑΙ ΣΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟΣ

ΜΟΣΧΑ. (Ἰδ. Ὑπηρ.). Τὸ τσίρκο εἶναι μία εὔθυμη καὶ ἑορταστικὴ τέχνη! Δὲν θὰ εἶναι λάθος ἐὰν πῇ κανεὶς ὅτι τὸ τσίρκο εἶναι ἕνα ἀπὸ τὰ πλέον ἀγαπητὰ θεάματα τοῦ λαοῦ.

Στὴν Σοβιετικὴ Ἕνωσι λειτουργοῦν 40 μόνιμα, 14 περιοδεύοντα τσίρκα καὶ 60 ὁμάδες «Τὸ τσίρκο ἐπὶ τῆς σκηνῆς». Τοὺς ἕξη χιλιάδες καλλιτέχνες τοῦ τσίρκου μποροῦν νὰ τοὺς δῇ κανεὶς σὲ ὅλες τὶς μεριὲς τῆς τεράστιας χώρας, ἀπὸ τὴν Καμτσάτκα μέχρι τὰ Καρπάθια καὶ ἀπ' τὸ Νορίλσκ ἕως τὸ Βατούμ. Καὶ παντοῦ, σὲ κάθε πόλι καὶ κάθε χωριό, εἶναι οἱ πλέον εὐπρόσδεκτοι ξένοι.

Φέτος, τὸ σοβιετικὸ τσίρκο ἑορτάζει τὰ σκράντα του χρόνια. Καὶ δὲν πρόκειται γιὰ μιὰ ἁπλῆ τεσσαρακοστὴ ἐπέτειο, ἀλλὰ γιὰ τὸ ἀποτέλεσμα μιᾶς μεγάλης καὶ καρποφόρου ἐργασίας.

Τὸ σοβιετικὸ τσίρκο δικαιωματικὰ ὑπερηφανεύεται γιὰ τοὺς ἐξαιρετικοὺς καλλιτέχνας του. Νὰ ὁ λαμπρὸς «κλόουν» Ὄλεγ Ποπόφ, ὁ ἐξαίρετος θαυματοποιὸς — ταχυδακτυλουργὸς Αἰμιλ Ρενάρντ—Κλό, οἱ θηριοδαμάστριες Εἰρήνα Μπουγκρίμοβα καὶ Μαργαρίτα Ναζάροβα, ὁ Βκλεντὶν Φιλάτοφ, ποὺ ἐδημιούργησε τὸ τσίρκο μὲ τὶς ἀρκοῦδες, οἱ τολμηροὶ καβαλλάρηδες τῆς Βορείου Ὀσετίας, οἱ ὁποῖοι εἰς τὸ ἐξωτερικὸν ὠνομάσθηκαν «Οἱ φανταστικοὶ ἱππεῖς». Καὶ ὁ κατάλογος ὀνομάτων τῶν μεγάλων καλλιτεχνῶν τοῦ τσίρκου μπορεῖ νὰ συνεχισθῇ ἀκόμα πολύ...

Στὰ τελευταῖα χρόνια τὸ σοβιετικὸ τσίρκο ἔγινε γεμᾶτο αὐτοπεποίθησι στὸν παγκόσμιο στίβο καὶ κατέκτησε τὴν γενικὴ ἀναγνώρισι. Οἱ Ρῶσσοι καλλιτέχνες ἔδωσαν ἐπιτυχεῖς παραστάσεις στὴν Κίνα, τὴν Πολωνία, Γερμανικὴ Λαοκρατικὴ Δημοκρατία, Οὐγγαρία, Τσεχοσλοβακία, Βουλγαρία, Ρουμανία, Μογγολία, Ἰνδία, Ἰνδονησία, Ἡνωμένη Ἀραβικὴ Δημοκρατία, Γιουγκοσλαβία, Ἀγγλία, Ὁμόσπονδη Γερμανικὴ Δημοκρατία, Γαλλία, Βέλγιον, Βιρμανία, Σουηδία, Ἰαπωνία, Ἑλλάδα καὶ Αὐστρία.

Οἱ ἐπιτυχίες τοῦ σοβιετικοῦ τσίρκου ἐτιμήθησαν εἰς τὸ διεθνὲς φεστιβὰλ τῶν τσίρκων εἰς τὴν Βαρσοβίαν μὲ δέκα χρυσᾶ καὶ δύο ἀργυρᾶ μετάλλια.

Τὸ τιμημένο μὲ τὸ παράσημο Λένιν τσίρκο τῆς Μόσχας ἑτοιμάζει τώρα μίαν νέαν ἑορταστικὴν παράστασιν, ἀφιερωμένην εἰς τὴν ἡμερομηνίαν τῆς ἐπετείου. Ἡ παράστασις θὰ ἔχῃ τὸ ὄνομα «Κάτω ἀπ' τὸν θόλο τοῦ τσίρκου».

Στὸ νέο πρόγραμμα πλαϊ στοὺς καλλιτέχνες μὲ μεγάλο ὄνομα, γνωστὸ σ' ὅλον τὸν κόσμο, οἱ θεαταὶ θὰ δοῦν καὶ τοὺς πιὸ νεαροὺς ἐκτελεστάς. Τώρα αὐτοὶ δίδουν ἀκόμη ἐξετάσεις στὸ κρατικὸ σχολεῖο τῆς τέχνης τοῦ τσίρκου. Μεταξὺ τῶν μαθητῶν εἶναι ἡ Γκαλίνα Ταρμπέγιεβα, ποὺ ἔχει διαλέξει τὴν εἰδικότητα τῆς πλαστικῆς γυμναστικῆς, οἱ γυμνάστριες δίδυμες ἀδελφὲς Βέρα Ναντέζντα καὶ Λιουμπὸβ Ποντλέσνη καὶ οἱ ἀκροβάται Κασιάνοβ.

Ὁ κύριος σκηνοθέτης τοῦ τσίρκου τῆς Μόσχας Μὰρκ Μεστέτσκιν, ποὺ σκηνοθετεῖ τὸ νέο πρόγραμμα, λέγει:

—Θὰ εἶναι μία ἑορταστικὴ παράστασις στὴν ὁποία στὸ στίβο θὰ συναντηθοῦν οἱ καλλιτέχνες μερικῶν γενεῶν τοῦ σοβιετικοῦ τσίρκου. Στὸ πρῶτο μέρος τῆς παραστάσεως οἱ θεαταὶ θὰ δοῦν ἕναν θριαμβευτικὸ πρόλογο καὶ δύο ποντομίμες. Μιὰ ἀπ' αὐτὲς τὸ «Παλαιὸ Τσίρκο» θὰ ἀναπαραστήσει τὴν περασμένη πρὸ πολλοῦ παλαιὰ ἐποχὴ τοῦ προεπαναστατικοῦ περιοδεύοντος τσίρκου. Στὴν ἄλλη παντομίμα θὰ διηγηθοῦμε γιὰ τὴν ζωὴ τῶν καλλιτεχνῶν τοῦ τσίρκου στὸ ἐξωτερικό.

Τὸ δεύτερο μέρος τῆς παραστάσεως θὰ εἶναι μία μεγάλη ὑδάτινη παντομίμα. Ὅλο τὸ πρόγραμμα θὰ τὸ διευθύνῃ ὁ Ὄλεγ Ποπὸφ καὶ οἱ φημισμένοι κλόουν Γιοῦρι Νικούλιν καὶ Μιχαὴλ Σοῦντιν, ὡς καὶ μία μεγάλη ὁμάδα νεαρῶν κλόουν.

Τώρα στὸ τσίρκο ἑτοιμάζουν τὸν τεχνικὸ ἐξοπλισμὸ γιὰ τὴν ὑδάτινη παντομίμα. Οἱ συγκολληταὶ «συρράβουν» τὰ χοντρὰ σιδερένια τοιχώματα τῆς κάσας, ποὺ καταλαμβάνει ὅλο τὸ κέντρον τοῦ στίβου χάρις στὸ μέγεθος τῆς κάσας, τὸ βάθος τῆς «θαλάσσης» τοῦ τσίρκου θὰ φθάσῃ τὰ τρία μέτρα.

Διακόσια σκράντα κυβικὰ νερὸ γεμίζουν τὸν στίβο τοῦ τσίρκου σὲ διάστημα 3,5 λεπτῶν. Ἑκατοντάδες πίδακες σχηματίζουν ἕνα γιγάντιο ὑδάτινο παραπέτασμα. Καὶ ἀπότομα στὴν θέσι τῶν ὑδατίνων πιδάκων μπαίνουν 45 πολύχρωμοι πυροτεχνικοὶ πίδακες.

Σὲ μιὰ στιγμὴ τῆς παραστάσεως πάνω στὶς κεφαλὲς τῶν θεατῶν παρουσιάζεται ὁ νυκτερινὸς οὐρανός, στολισμένος ἀπὸ ἄστρα. Φωτίζεται ὁ θόλος τοῦ τσίρκου, ποὺ εἶναι καλυμμένος ἀπὸ ἕνα φωσφορίζον χρῶμα. Ἐντυπωσιακὰ ἀπρόοπτα θὰ «παραμονεύουν» τοὺς θεατὰς σὲ κάθε βῆμα.

Μὲ μεγάλη ἐπιμέλεια ἑτοιμάζονται οἱ καλλιτέχναι γιὰ τὸ νέο ἑορταστικὸ πρόγραμμα, στὸ ὁποῖο θὰ ἐπιδείξουν τὴν ἐπιτηδειότητα, τὸ θάρρος, τὴν δύναμι καὶ τὴν εὐθυμία τους. Πάνω στὸν στίβο τοῦ τσίρκου, ποὺ ἔχει διάμετρο δεκατριῶν μέτρων, θὰ ἐκτυλιχθῇ ἕνα συναρπαστικὸ θέαμα!

ΠΕΡΙΕΡΓΑ

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΚΟΝ ΚΑΥΓΑ ΕΠΗΚΟΛΟΥΘΕΙ ΕΜΠΡΗΣΜΟΣ

ΣΑΙΝ ΠΩΛ. Ἕνα πολὺ περίεργο ζευγάρι, ὁ Τζέρομ καὶ ἡ Μαίρη Πάλμκουϊστ, συνελήφθη κατ' αὐτὰς ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας τοῦ Σαὶντ Πὼλ κατόπιν ἐντατικῆς παρακολουθήσεως. Οἱ νεαροὶ αὐτοὶ σύζυγοι κάθε φορὰ ποὺ συνέβαινε νὰ ἔχουν οἰκογενειακὸ καυγᾶ ἐξήρχοντο εἰς περίπατον καὶ διὰ νὰ κατευνάσουν τὰ νεῦρα των, κατέφευγον εἰς ἕνα πολὺ περίεργον καταπραϋντικὸν τρόπον: ἔβαζαν φωτιὰ εἰς τοὺς σταύλους γειτονικῶν κτημάτων. Ἡ σύλληψίς των ἐπραγματοποιήθη καθ' ἣν στιγμὴν ἐπέστρεφον... συμφιλιωμένοι ὕστερα ἀπὸ τὸν ἑνδέκατον ἐμπρησμόν των.

ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΣΠΟΙΗΣΘΕ ΕΠΙΤΥΧΩΣ ΤΟΝ ΑΣΘΕΝΗ!

ΚΑΡΛΣΡΟΥΗ. Ἕνα φυλλάδιον περιέχον ἐντολὰς καὶ ὁδηγίας περὶ τοῦ πῶς νὰ ... προσποιῆται κανεὶς ἐπιτυχῶς τὸν ἀσθενῆ, εὑρίσκεται μεταξὺ τῶν ἐγγράφων τῆς συλλογῆς τοῦ φοιτητοῦ Λοθαρίου Λέζερ τῆς Καρλσρούης ποὺ συλλέγει προπαγανδιστικὰ ἔγγραφα τοῦ τελευταίου παγκοσμίου πολέμου. Τὸ ἐν λόγῳ φυλλάδιον, φέρον τὸν τίτλον «Ἡ ἀσθένεια μπορεῖ νὰ σᾶς σώσῃ» ἐρρίφθη κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη τοῦ πολέμου ἀπὸ τὴν συμμαχικὴν ἀεροπορίαν εἰς ὁλόκληρον τὴν Γερμανίαν κα